

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

POMIĘDZY
UNIwersytetem WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)

A
INSTYTUTEM BIOLOGII MORSKIEJ
UKRAIŃSKIEJ AKADEMII NAUK
(UKRAINA)

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM), z siedzibą w Olsztynie pod adresem ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn, Polska, reprezentowany przez Rektora - **Prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego** oraz Instytut Biologii Morskiej Ukrainńskiej Akademii Nauk, z siedzibą w Odessie, pod adresem ul. Puszkina 37, 65011 Odessa, Ukraina, reprezentowany przez Dyrektora - **Prof. dr Borysa Aleksandrowa**, zwane dalej Stronami, mając na celu kontynuację oraz pogłębienie dotychczasowej współpracy naukowo-badawczej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Ze Strony UWM w realizacji Porozumienia uczestniczyć będą następujące Wydziały i koordynatorzy:

Wydział Nauk o Środowisku, koordynator – dr inż. Katarzyna Mierzejewska,
Wydział Biologii i Biotechnologii, koordynator - dr hab. Janina Dziekońska-Rynko, prof. UWM

a ze Strony Instytutu Biologii Morskiej Ukrainńskiej Akademii Nauk:

Wydział Ekologicznej Integracji Biocyklów, koordynator dr Jurij Kwacz.

Artykuł 2

Współpraca w dziedzinie badań i nauki oraz kształcenia będzie obejmować:

1. Prowadzenie wspólnych badań naukowych dotyczących studiów nad populacjami i grupami organizmów wodnych zamieszkujących wody słodkie i słone na Ukrainie i w Polsce, badania nad ich taksonomią, oraz rozmieszczenie gatunków inwazyjnych wzdłuż centralnego korytarza zasiedlania (Morze Czarne- Dniepr- Bug- Wisła- Morze Bałtyckie).
2. Prowadzenie wspólnych badań naukowych nad populacjami i zespołami organizmów wodnych zamieszkujących wody słodkie i słonawe na Ukrainie i w Polsce.
3. Wymianę doświadczeń pomiędzy pracownikami naukowymi i dydaktycznymi.
4. Publikację wyników wspólnych badań w międzynarodowych czasopismach oraz w lokalnych czasopismach ukraińskich i polskich.
5. Wymianę publikacji, skryptów i podręczników.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych na podstawie zaproszeń. Zaproszenia wysyłają rektorzy/ kierownicy oddziałów lub upoważnieni dziekani.
2. Celem wymiany pracowników naukowych będzie: udział w konferencjach naukowych i seminariach, sympozjach jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Aneksach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres 5 lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 6

1. Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności.
2. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, w dwóch egzemplarzach w języku ukraińskim i w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym języku.

Artykuł 8

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań, prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie kraju, w którym dojdzie do naruszenia zobowiązań.

Artykuł 9

Wszelkie spory mogące wynikać z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie i Dyrektor Instytutu Biologii Morskiej Ukraińskiej Akademii Nauk, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze Stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 10

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie
Nauk

Instytut Biologii Morskiej
Ukraińskiej Akademii

Podpis _____ Podpis _____

Prof. dr hab. Ryszard Górecki
REKTOR

Prof. Dr. Borys G. Aleksandrov
DYREKTOR

Data _____

Data _____